

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 27.9.2010
COM(2010) 509 konč.

2010/0262 (COD)

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

**o spremembi Uredbe (ES) št. 428/2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza,
prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

Za sistem nadzora EU izvoza blaga z dvojno rabo, kot je določeno v Uredbi 428/2009¹, je potrebno dovoljenje za izvoz blaga z dvojno rabo², navedenega v Prilogi k tej uredbi.

Odločitve o nadzoru blaga z dvojno rabo se soglasno sprejmejo v mednarodnih režimih za nadzor izvoza (Avstralska skupina (AG) za biološko in kemično blago, Skupina držav dobaviteljic jedrskega blaga (NSG) za civilno jedrsko blago, Režim kontrole raketne tehnologije (MCTR) in Wassenaarski sporazum (WA) za konvencionalno orožje in blago ter tehnologijo z dvojno rabo). Te odločitve so sprejete zato, da se omeji tveganje uporabe občutljivega blaga z dvojno rabo v vojaške namene in/ali v programih širjenja orožja. Da bi bili takšni nadzori čim bolj učinkoviti, mednarodni režimi za nadzor izvoza združujejo glavne dobavitelje blaga z dvojno rabo. Ker se strinjajo z nadzorom trgovanja z določenim blagom, tesno sodelujejo, da bi omejili tveganje širjenja orožja in zagotovili neovirano zakonito trgovanje.

Zaradi tehnološkega napredka v današnjem svetu je treba seznam nadzorovanega blaga redno posodabljati. Člen 15 Uredbe 428/2009 določa, da „se seznam blaga z dvojno rabo iz Priloge I uskladi z ustreznimi obveznostmi in zavezami ter z vsako njihovo spremembo, ki so jih v zvezi s tem sprejele države članice s pristopom k mednarodnim režimom o neširjenju orožja in k dogovorom o nadzoru izvoza, ali pa z ratifikacijo ustreznih mednarodnih pogodb“.

Priloga I k Uredbi je bila nazadnje posodobljena ob sprejetju Uredbe 428/2009 5. maja 2009. Od takrat so bile v okviru mednarodnih režimov za nadzor izvoza sprejete odločitve o spremembi in posodobitvi seznamov nadzorovanega blaga. Posledično je treba ustrezno spremeniti Prilogo I. S temi spremembami se bo zagotovilo, da se bodo obveznosti držav članic EU v režimih v celoti uporabljale po celi EU in da bodo izvozniki EU pridobili pravno varnost glede blaga, za katerega je potrebno imeti izvozna dovoljenja.

Za lažje odločanje je v nadaljevanju naveden povzetek potrebnih sprememb. Zaradi jasnosti in preprostejše uporabe Priloge I Komisija predlaga, da se zamenja celotna Priloga I z novim besedilom, ki vsebuje spodaj navedene spremembe.

Spremembe opredelitev in splošna opomba

Opredelitev in splošna opomba	Režim	Značaj spremembe
Splošna opomba 4	AG	Dodana opomba za številko CAS
Vse možne kompenzacije	WA	spremenjena opredelitev
CE	WA	črtana opredelitev
Civilni zrakoplovi	WA	spremenjen sklic na skupino

¹ UREDBA SVETA (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo,

² Blago z dvojno rabo je določeno v Uredbi 428/2009 kot „blago, vključno s programsko opremo in tehnologijo, ki se lahko uporablja v civilne in tudi v vojaške namene, vključuje pa tudi vse blago, ki se lahko uporabi tako za neeksplozivno uporabo kot tudi za kakršno koli uporabo pri izdelavi jedrskega orožja ali drugih eksplozivnih jedrskih naprav“.

Računalniški element	WA	črtana opredelitev
Kritična temperatura	WA	spremenjen sklic na skupino
Digitalna prenosna hitrost	WA	spremenjen sklic na skupino
Dinamično adaptivno usmerjanje	WA	črtana opredelitev
Energetski materiali	WA	nova opredelitev
Sistemi FADEC	WA	nova opredelitev
FADEC	WA	črtana opredelitev
Vlakneni ali nitasti materiali	WA	spremenjen sklic na skupino
Žariščnoravninski detektorski nizi	WA	spremenjen sklic na skupino
Popolno digitalno krmiljenje motorja	WA	črtana opredelitev
Gorivna celica	WA	nova opredelitev
Hibridni računalnik	WA	črtana opredelitev
Medsebojno povezani radarski senzorji	WA	črtana opredelitev
Laser	WA	spremenjeno napotilo
Trajanje laserja	WA	spremenjen sklic na skupino
Personalizirane pametne kartice	WA	črtana opredelitev
Proizvodne zmogljivosti	MTCR	spremenjena opredelitev
Laser s preklopom Q	WA	črtana opredelitev
Realnočasovna obdelava	WA	spremenjen sklic na skupino
Izvorna koda	WA	spremenjen sklic na skupino
So primerni za vesolje	WA	spremenjen sklic na skupino
Superprevodni	WA	spremenjen sklic na skupino

Spremembe blaga v skupinah od 1 do 9

--	--	--

Skupina 1		
1A001.b.	WA	spremenjena podtočka za komponente za fluorirane spojine
1A002 <i>opomba 1</i>	WA	spremenjena opomba 1 k besedilu o nadzoru za kompozitne strukture
1A007	Edit	spremenjeno besedilo o nadzoru glede opredelitve energetskih materialov
1B001, a., b. in <i>tehnična opomba</i>	WA	spremenjeno besedilo o nadzoru in spremenjene podtočke za proizvodno opremo kompozitnih materialov; dodana nova tehnična opomba
1B001.g.	WA	dodana nova podtočka za stroje za nameščanje preje
1C002.b.	WA	spremenjena podtočka za kovinske zlitine iz prahu ali drobcev materiala
1C006.c.1.	WA	dodana številka CAS podtočki za dibromotetrafluoretan
1C007.f.1.	WA	dodana številka CAS podtočki za aluminijev oksid
1C008.b.1.a.	WA	dodana številka CAS podtočki za določene termoplastične polimere tekočih kristalov
1C008.b.2.a., b. in c.	WA	dodana številka CAS podtočki za določene termoplastične polimere tekočih kristalov
1C010, a. in c.	WA	spremenjeno besedilo o nadzoru in spremenjene podtočke za vlaknene in nitaste materiale
1C010.b. in <i>opomba</i>	WA	spremenjene podtočke in spremenjeni parametri za ogljikove vlaknene in nitaste materiale; spremenjena in razširjena opomba
1C010.e., <i>opomba 1 in 2 ter tehnična opomba</i>	WA	preoblikovane podtočke za preprege, vključno z novimi opombami in tehnično opombo
1C011.c.	WA	dodana številka CAS podtočki za gvanidin nitrat
1C111.a.4.k.	MTCR	dodana številka CAS podtočki za diimido dihidrazin oksalne kisline
1C111.a.4.n.	MTCR	dodana številka CAS podtočki za hidrazinijev diperklorat
1C111.a.5, 5.a., 5.b., <i>opomba in tehnična opomba</i>	MTCR	nova podtočka za material z visoko energijsko gostoto, vključno z opombo in tehnično opombo
1C111.c.6.h.	MTCR	dodana številka CAS podtočki za dietil-ferocen
1C111.c.6.o. <i>opomba</i>	MTCR	nova opomba o izvzetju za določene derivate ferocena
1C117, a., b., c. in <i>tehnična opomba</i>	MTCR	preoblikovano besedilo o nadzoru za volframov in molibdenski material; dodana je nova tehnična opomba

1C226	MTCR	spremenjeno besedilo o nadzoru zaradi spremembe v 1C117
1C351	AG	črtana podtočka za virus belih koz
1E002.c.1.c.1.	WA	dodana številka CAS podtočki za cirkonij

Skupina 2		
2B006.a. in <i>tehnična opomba</i>	WA	spremenjena podtočka za stroje za merjenje koordinat in dodana nova tehnična opomba
2B206.a. in <i>tehnična opomba</i>	NSG	spremenjena podtočka za stroje za merjenje koordinat; črtana tehnična opomba 1; preimenovana tehnična opomba 2
2B350.a., b., c., d., e., f., h., i., j. in <i>tehnična opomba 2</i>	AG	dodana lokalna opredelitev zlitin podtočkam za opremo za kemično proizvodnjo, ki je odporna proti koroziji, in dodana nova tehnična opomba za zlitine
2B350.g.8. in <i>tehnična opomba</i>	AG in redakcijska sprememba	dodana tehnična opomba za nominalno velikost ventila in dodane manjše uredniške spremembe podtočki
2B351	AG 2008	spremenjeno besedilo o nadzoru za sisteme za nadzorne toksične pline
2E003.f. <i>opomba napotilo.</i>	Edit	dodano napotilo za tabelo o tehnikah nanašanja

Skupina 3		
3A001.b.8.b.	WA	spremenjena podtočka
3A001.b.11. in <i>napotilo</i>	WA	nova podtočka za sklope združevalnikov frekvenc; novo napotilo
3A002.b.	WA	črtana podtočka, nadzor premaknjen pod 3A001.b.11
3A002.e., 1., in 2	WA	spremenjena podtočka za omrežne analizatorje zaradi vključitve dveh novih pododstavkov
3A228.c.	Edit	spremenjena podtočka za stikalne naprave v izogib dvojni pokritosti
3B001.c.1. in 2.	WA	spremenjena podtočka za opremo za suho jedkanje z uporabo anizotropne plazme zaradi vključitve dveh novih pododstavkov

3B001.e., <i>opomba in tehnična opomba</i>	WA	spremenjeni podtočka za sistem z avtomatskim polnjenjem za ravnanje z rezinami in povezana opomba ter dodana nova tehnična opomba
--	----	---

Skupina 4		
4A001.b.	WA	črtana podtočka za računalnike s funkcijami informacijske varnosti; točke o nadzoru so zdaj v delu 2 skupine 5
4A003.b.	WA	spremenjen parameter APP za podtočko za digitalne računalnike
4A003.g.	WA	spremenjena podtočka za opremo, ki združuje delovanje digitalnih računalnikov
Opomba 4D	WA	spremenjena opomba
4D001.b.1.	WA	spremenjen parameter v podtočki za programsko opremo digitalnih računalnikov
4D003	WA	črtano besedilo o nadzoru točke o nadzoru so zdaj v delu 2 skupine 5
4E001.b.1.	WA	spremenjen parameter v podtočki za tehnologijo digitalnih računalnikov

Skupina 5 – del 1		
Skupina 5 – del 1 <i>opomba /</i> napotilo	WA	dodano novo napotilo za lasersko telekomunikacijsko opremo
5B001.b.1. <i>tehnična opomba</i>	WA	črtani podtočka in tehnična opomba za določeno opremo, pri kateri se uporabljajo digitalne tehnike
5B001.b.3.	WA	črtana podtočka za določeno opremo, pri kateri se uporablja optični preklop
5D001.d.1.	WA	črtana podtočka za določeno programsko opremo za opremo, pri kateri se uporabljajo digitalne tehnike
5D001.d.3.	WA	črtana podtočka za določeno programsko opremo za opremo, pri kateri se uporablja optični preklop
5E001.c.1. <i>in tehnična opomba</i>	WA	spremenjen parameter v podtočki za določeno tehnologijo za opremo, pri kateri se uporablja digitalne tehnike, in spremenjena tehnična opomba

5E001.c.3.	WA	spremenjena podtočka za določeno tehnologijo za opremo, pri kateri se uporablja optični preklon
Skupina 5 – del 2		
Skupina 5 –del 2 <i>opomba 4</i>	WA	nova opomba o izvzetju za določeno opremo, pri kateri se uporablja kriptografijo
5A002.a. <i>in napotilo</i>	WA	spremenjena podtočka za blago za informacijsko varnost in spremenjeno napotilo
5A002.a. <i>opomba a. in tehnično napotilo</i>		spremenjena opomba a in dodana nova tehnična opomba
5A002.a. <i>opomba b.</i>	WA	črtana opomba b., ki je zdaj zajeta v novi opombi 4
5A002.a. <i>opomba c</i>	WA	črtana opomba c., ki je zdaj zajeta v novi opombi 4
5A002.a. <i>opomba h.</i>	WA	črtana opomba h., ki je zdaj zajeta v novi opombi 4

Skupina 6		
6A001.a.1.a.	WA	spremenjena podtočka za batimetrične sisteme za pregledovanje
6A001.a.1.a.2.	WA	spremenjen pododstavek
6A001.a.1.d., d.1. in d.2.	WA	spremenjena podtočka in spremenjeni pododstavki za določene akustične sisteme
6A001.a.1.e., <i>napotilo in tehnična opomba</i>	WA	nova podtočka za aktivne posamezne sonarje, vključno z napotilom in tehnično opombo
6A002.c.2	WA	spremenjena podtočka za opremo za snemanje z „neposrednim opazovanjem“
6A003 <i>napotilo.</i>	WA	spremenjeno napotilo
6A003.b.2. <i>opomba:</i>	WA	podtočki za kamere za skeniranje je dodana nova opomba o izvzetju
6A003.b.4.	Edit	uredniška sprememba, ki se nanaša na podtočko v zvezi s slikovnimi kamerami
6A003.b.4. <i>Opomba</i>	Edit	uredniška sprememba, ki se nanaša na opombo v zvezi s slikovnimi kamerami
6A003.b.4.c., <i>opomba 4.c.</i>	WA	dodan nov pododstavek opombi o izvzetju

6A005.d.1. tehnični opombi 1, 2 in 3.	WA	spremenjena tehnična opomba k podtočki v zvezi s polprevodniškimi laserji zaradi vključitve dveh novih tehničnih opomb
6A005.d.1.b.1.	WA	spremenjen parameter v podtočki za posamezne večtransverzalne polprevodniške laserje
6A005.d.1.c.	WA	spremenjena podtočka za posamezne nize polprevodniških laserjev v bare in spremenjen parameter
6A005.d.1.d., d.1., d.2., d.3., d.4. <i>in tehnična opomba</i>	WA	preoblikovana podtočka za polprevodniške skupine nizov , ki vključuje štiri nove pododstavke in tehnično opombo
6A005.d.1.e. <i>in opombe</i>	WA	nova podtočka za polprevodniške skupine nizov, vključno z dvema novima pododstavkoma in tremi novimi opombami
6A008 <i>in opomba</i>	WA	spremenjena opomba o izvzetju zaradi vključitve določenega radarja za natančno približevanje
6A008.e.	WA	spremenjena podtočka za elektronsko vodljive antenske nize
6A008.f.	WA	črtana opomba za podtočko za radar, zmožen iskanja višine nesodelujočih ciljev
6A008.1.4.	WA	spremenjen pododstavek za radar, ki ima podsisteme za obdelavo podatkov
6C004.b.1., 2. in 3.	WA	dodana številka CAS podparametrom za elektrooptične materiale
6C004.e.	WA	dodana številka CAS podparametrom za materiale iz optičnega stekla
6D003.a.5.	WA	nova podtočka za določeno programsko opremo za odkrivanje potapljačev in plavalcev
6D003.h.1.	WA	preoblikovana podtočka za programsko opremo za potrebe nadzora zračnega prometa zaradi vključitve dveh pododstavkov

Skupina 7		
7A005, a., b., <i>opomba in tehnična opomba</i>	WA	preoblikovano besedilo o nadzoru za globalne satelitske navigacijske sisteme, vključno z novo opombo in tehnično opombo
7A101 <i>opomba</i>	MTCR	spremenjena opomba za nadzor linearnih merilnikov pospeška
7B001 <i>tehnična opomba 2</i>	WA	spremenjena tehnična opomba
7D003.b.2.	WA	spremenjena podtočka za programsko opremo za referenčne podatke GNSS

7E004.b.6. <i>napotilo</i>	WA	spremenjeno napotilo
----------------------------	----	----------------------

Skupina 8		
8A002.f.	WA	besedilo o nadzoru za sisteme za elektronsko podvodno slikanje, črtano iz skupine 8. Točke o nadzoru so zdaj v skupini 6
8A002.j.	Edit	uredniška sprememba za opredelitev gorivne celice

Skupina 9		
9A001.a.	WA	spremenjena podtočka za zračno-plinske turbine zaradi vključitve tehnologije FADEC
9A003	WA	spremenjeno besedilo za nadzor za komponente za plinskoturbinske pogonske sisteme zaradi vključitve tehnologije FADEC
9A101	MTCR	spremenjeno besedilo za nadzor za turboreaktivne in turboventilacijske motorje
9B002	WA	spremenjeno besedilo za nadzor za določene sisteme za testiranje za razvoj plinskoturbinskih motorjev zaradi vključitve tehnologije FADEC
9D003	WA	spremenjen nadzor za programsko opremo za sisteme FADEC
9E003.a.9.	WA	podtočka za tehnologijo FADEC premaknjena v 9E003.h.
9E003.h. in <i>opomba</i>	WA	nova podtočka za tehnologijo FADEC, vključno z novo opombo

Predlog Komisije

Glede na zgornje pomisleke je treba Prilogo I k Uredbi (ES) št. 428/2009 zamenjati.

Predlog

UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o spremembi Uredbe (ES) št. 428/2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 207,

ob upoštevanju predloga Komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo³ zahteva, da je blago z dvojno rabo (vključno s programsko opremo in tehnologijo) ob izvozu iz Unije, tranzitu skozi njo ali ko je to blago dobavljeno v tretjo državo na podlagi posredovalnih storitev posrednika s prebivališčem ima sedežem v Uniji, predmet učinkovitega nadzora.
- (2) Da lahko države članice in Evropske unije izpolnjujejo svoje mednarodne zaveze, Priloga I k Uredbi (ES) št. 428/2009 določa skupni seznam blaga in tehnologije z dvojno rabo iz člena 3 navedene uredbe, ki izvajajo mednarodno dogovorjene ukrepe nadzora v zvezi z dvojno rabo. Te obveznosti so bile sprejete v okviru sodelovanja v Avstralski skupini, Režimu kontrole raketne tehnologije (MTCR), Skupini držav dobaviteljic jedrskega blaga (NSG), Wassenaarskem sporazumu in Konvenciji o kemičnem orožju (CWC).
- (3) Člen 15 Uredbe (ES) št. 428/2009 določa, da se Priloga I posodablja v skladu z ustreznimi obveznostmi in zavezami ter njihovimi spremembami, ki so jih države članice sprejele kot članice mednarodnih režimov o neširjenju orožja in dogovorov o nadzoru izvoza oziroma z ratifikacijo ustreznih mednarodnih pogodb.
- (4) Prilogo I k Uredbi (ES) št. 428/2009 je treba spremeniti, da se upoštevajo spremembe, sprejete v okviru Avstralske skupine, Skupin držav dobaviteljic jedrskega blaga, Režima kontrole raketne tehnologije in Wassenaarskega sporazuma ter po sprejetju navedene uredbe.

³ UL L 134, 29.5.2009, str. 1.

- (5) Za olajšanje uporabe za organe nadzora izvoza in gospodarske subjekte, je treba objaviti posodobljeno in prečiščeno različico Priloge I k Uredbi (ES) št. 428/2009.
- (6) Uredbo (ES) št. 428/2009 je zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (ES) št. 428/2009 se nadomesti s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati trideseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Evropski parlament
Predsednik

Za Svet
Predsednik